

# Act

## Chapter 9

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 Ὁ δὲ Σαῦλος, ἔτι ἐμπνέων ἀπειλῆς καὶ φόνου εἰς τοὺς μαθητὰς  
ال وَا شَاوُلْ لَا-يَزَالُ يَنْفُخُ تَهْدِيدًا وَ قَتْلًا عَلَى ال تَلَامِيذَ  
G3588 G1161 G4569 G2089 G1709 G0547 G2532 G5408 G1519 G3588 G3101  
τοῦ Κυρίου. προσελθὼν τῷ ἀρχιερεῖ,  
ال الرَّبِّ دَهَبَ إِلَى رَئِيسِ-الْكَهَنَةِ  
G3588 G2962 G4334 G3588 G0749

ألكهنة رئيس إلى فتقدم أرب، تلاميذ على وقتلا تهددا بنفت بزل لم فكان شاول أما

2 ἠτήσατο παρ' αὐτοῦ ἐπιστολὰς εἰς Δαμασκόν, πρὸς τὰς συναγωγὰς, ὅπως  
طَلَبَ مِنْ ه رَسَائِلَ إِلَى دِمَشْقَ إِلَى ال مَجَامِعِ لِكَيْ  
G0154 G3844 G0846 G1992 G1519 G1154 G4314 G3588 G4864 G3704  
ἐάν τινὰς εὕρη τῆς Ὁδοῦ, ὄντας ἄνδρας τε καὶ γυναῖκας, δεδεμένους  
إِنْ بَعْضًا يَجِدَ ال طَرِيقَ كَانِيَيْنَ رَجَالًا وَ وَ نِسَاءَ مَرْبُوطِينَ  
G1437 G5100 G2147 G3588 G3598 G1510 G0435 G5037 G2532 G1135 G1210  
ἀνάγη εἰς Ἱερουσαλήμ.  
يَأْتِي-بِهِمْ إِلَى أُورُشَلِيمَ  
G0071 G1519 G2419

أورشليم، إلى موثقين يسوقهم نساء، أو رجالا الطريق، من أناسا وجد إذا حتى أجماعات، إلى دمشق، إلى رسائل منه وطلب

3 Ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι, ἐγένετο αὐτὸν ἐγγίξειν τῇ Δαμασκῷ, ἐξαίφνης  
فِي وَ ال سَبِيرَ حَدَثَ هُوَ يَفْتَرِبُ ال دِمَشْقَ فَجَاءَهُ  
G1722 G1161 G3588 G4198 G1096 G0846 G1448 G3588 G1154 G1810  
τε αὐτὸν περιήστραψεν φῶς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.  
وَ ه أَضَاءَ-حَوْلَهُ نُورٌ مِنْ ال سَمَاءِ  
G5037 G0846 G4015 G5457 G1537 G3588 G3772

أسماء، من نور حوله أ برق فبغته دمشق إلى أقترب أنه حدث ذهابه وفي

4 καὶ πεσὼν ἐπὶ τὴν γῆν, ἤκουσεν φωνὴν λέγουσαν αὐτῷ, Σαούλ, Σαούλ,  
وَ سَقَطَ عَلَى ال أَرْضَ سَمِعَ صَوْتًا قَائِلًا لَهُ شَاوُلُ شَاوُلُ  
G2532 G4098 G1909 G3588 G1093 G0191 G5456 G3004 G0846 G4549 G4549  
τί με διώκεις?  
لِمَاذَا نِي تَضَطَّهُدُ  
G5101 G1473 G1377

تضطهدني؟ «لماذا شاول! شاول، له: قائلا صوتا وسمع الأرض على فسقط

5	εἶπεν	δέ,	τίς	εἶ,	Κύριε?	ὁ	δέ,	Ἐγώ	εἰμι	Ἰησοῦς,	ὄν	σοῦ
	قَالَ	وَ	مَنْ	أَنْتَ	يَا-رَبُّ	ال	وَ	أَنَا	هُوَ	يَسُوعُ	الَّذِي	أَنْتَ
	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G5101</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G2962</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G2424</a>	<a href="#">G3739</a>	<a href="#">G4771</a>
	διώκεις,	{σκληρόν	σοι	πρὸς	κέντρα	λακτίζεις}.	{τρέμων	τε	καὶ	θαμβῶν	εἶπε	
	تَضَطَّهْدُ	صَعْبٌ	عَلَيْكَ	عَلَى	مَنَاخَسَ	تَرْفُسَ	مُرْتَعِدًا	وَ	وَ	مُنْدَهَشًا	قَالَ	
	<a href="#">G1377</a>	<a href="#">G4642</a>	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G4314</a>	<a href="#">G2759</a>	<a href="#">G2979</a>	<a href="#">G5141</a>	<a href="#">G5037</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2284</a>	<a href="#">G2036</a>	
	Κύριε	τί	με	θέλεις	ποιῆσαι}							
	يَا-رَبُّ	مَاذَا	نِي	تُرِيدُ	أَفْعَلُ							
	<a href="#">G2962</a>	<a href="#">G5101</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G2309</a>	<a href="#">G4160</a>							

مناخس.» ترفس أن عليك صعب تضطهده. أنت الذي يسوع «أنا أرب: فقال سيد؟». يا أنت «من فقال:

6	ἀλλὰ	ἀνάστηθι	καὶ	εἴσελθε	εἰς	τὴν	πόλιν,	καὶ	λαληθήσεται	σοι	ὅ
	لَكِنْ	قُمْ	وَ	ادْخُلْ	إِلَى	ال	مَدِينَةَ	وَ	سَيَقَالَ	لَكَ	الَّذِي
	<a href="#">G0235</a>	<a href="#">G0450</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1525</a>	<a href="#">G1519</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4172</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2980</a>	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G3739</a>
	τί	σε	δεῖ	ποιεῖν.							
	مَاذَا	كَ	يَنْبَغِي	تُفْعَلُ							
	<a href="#">G5101</a>	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G1163</a>	<a href="#">G4160</a>							

تفعل «أن ينبغي ماذا لك فيقال المدينة وأدخل «قم أرب: له فقال أفعل؟». أن تريد ماذا «يارب, ومتحير: مرتعد وهو فقال

7	οἱ	δὲ	ἄνδρες	οἱ	συνοδεύοντες	αὐτῷ	εἰστήκεισαν	ἐνεοί,	ἀκούοντες	μὲν
	ال	وَ	رِجَالٌ	ال	مُرَافِقُونَ	لَهُ	وَقَفُوا	صَامَتِينَ	سَامِعِينَ	إِذْ
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G0435</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4922</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G2476</a>	<a href="#">G1769</a>	<a href="#">G0191</a>	<a href="#">G3303</a>
	τῆς	φωνῆς,	μηδένα	δὲ	θεωροῦντες.					
	ال	صَوْتِ	أَحَدًا	وَ	يُشَاهِدُونَ					
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5456</a>	<a href="#">G3367</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G2334</a>					

أحدا. ينظرون ولا أصوت يسمعون صامتين, فوقفوا معه ألمسافرون أرجال وأما

8	ἡγέρθη	δὲ	Σαῦλος	ἀπὸ	τῆς	γῆς,	ἀνεωγμένων	δὲ	τῶν	ὀφθαλμῶν	αὐτοῦ,
	نَهَضَ	وَ	سَاوُلُ	مِنْ	ال	أَرْضِ	مَفْتُوحَةً	وَ	ال	عَيْنِي	هُ
	<a href="#">G1453</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G4569</a>	<a href="#">G0575</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1093</a>	<a href="#">G0455</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3788</a>	<a href="#">G0846</a>
	οὐδὲν	ἔβλεπεν.	χειραγωγῶντες	δὲ	αὐτὸν,	εἰσήγαγον	εἰς	Δαμασκόν.			
	شَيْئًا	يَرَى	قَادُوهُ-بِيَدِهِ	وَ	هُ	أَدْخَلُوهُ	إِلَى	دِمَشْقَ			
	<a href="#">G3762</a>	<a href="#">G0991</a>	<a href="#">G5496</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G1521</a>	<a href="#">G1519</a>	<a href="#">G1154</a>			

دمشق. إلى وأدخلوه بيده فأقتادوه أحدا. يبصر لا ألعينين مفتوح وهو وكان لأرض, عن شاول فنهض

9	καὶ	ἦν	ἡμέρας	τρεις	μὴ	βλέπων,	καὶ	οὐκ	ἔφαγεν	οὐδὲ	ἔπιεν.
	وَ	كَانَ	أَيَّامًا	ثَلَاثَةَ	لَا	يُبْصِرُ	وَ	لَمْ	يَأْكُلْ	وَلَا	يَشْرَبْ
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G2250</a>	<a href="#">G5140</a>	<a href="#">G3361</a>	<a href="#">G0991</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G5315</a>	<a href="#">G3761</a>	<a href="#">G4095</a>

يشرب. ولم يأكل فلم يبصر, لا أيام ثلاثة وكان

10	ἦν	δέ	τις	μαθητῆς	ἐν	Δαμασκῷ,	ὀνόματι	Ἄνανίας.	καὶ	εἶπεν	πρὸς
	كَانَ	وَ	وَاجِدٌ	تَلْمِيذٌ	فِي	دِمَشْقَ	اسْمُهُ	حَنَانِيَا	وَ	قَالَ	لَ
	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G5100</a>	<a href="#">G3101</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G1154</a>	<a href="#">G3686</a>	<a href="#">G0367</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G4314</a>
	αὐτὸν	ἐν	ὀράματι	ὁ	Κύριος,	Ἄνανια.	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ἴδοὺ,	ἐγώ,
	هُ	فِي	رُؤْيَا	ال	الرَّبِّ	حَنَانِيَا	ال	وَ	قَالَ	هَا-أَنَا-ذَا	أَنَا
	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G3705</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2962</a>	<a href="#">G0367</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G3708</a>	<a href="#">G1473</a>

يارب.» «هأنذا فقال: حنانيا!». «يا رؤيا: في أرب له فقال حنانيا, أسمه تلميذ دمشق في وكان

11 ὁ δὲ Κύριος πρὸς αὐτόν, Ἄναστας, πορεύθητι ἐπὶ τὴν ῥύμην τὴν  
 ال وَ الرَّبُّ لَ هِ قُمْ امشِ إِلَى ال رُفَاقِ ال  
[G3588](#) [G1161](#) [G2962](#) [G4314](#) [G0846](#) [G0450](#) [G4198](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4505](#) [G3588](#)

καλουμένην Εὐθεΐαν, καὶ ζήτησον ἐν οἰκίᾳ Ἰούδα Σαῦλον ὀνόματι, Ταρσέα.  
 الْمَدْعُوَّةُ الْمُسْتَقِيمَ وَ اِيْحَثْ فِي بَيْتِ يَهُودَا شَاوُلَ اسْمُهُ تَارْسَيْي  
[G2564](#) [G2117](#) [G2532](#) [G2212](#) [G1722](#) [G3614](#) [G2455](#) [G4569](#) [G3686](#) [G5018](#)

ἰδοὺ γὰρ προσεύχεται,  
 هَا-هُوَذَا لِأَنَّهُ يُصَلِّي  
[G3708](#) [G1063](#) [G4336](#)

يصلي، هوذا لأنه شاول. اسمه طرسوسيا رجلا يهوذا بيت في وأطلب المستقيم، له يقال ألذي ألقاق إلى وأذهب «قم أرب: له فقال

12 καὶ εἶδεν ἄνδρα «ἐν ὁράματι», Ἄνανιαν ὀνόματι, εἰσελθόντα καὶ ἐπιθέντα  
 وَ رَأَى رَجُلًا فِي رُؤْيَا حَنَانِيَا اسْمُهُ دَاخِلًا وَ وَاضَعًا  
[G2532](#) [G3708](#) [G0435](#) [G1722](#) [G3705](#) [G0367](#) [G3686](#) [G1525](#) [G2532](#) [G2007](#)

αὐτῷ [τὰς] χεῖρας, ὅπως ἀναβλέψῃ.  
 عَلَيْهِ [تَا]سَ اِيَادِي لِكَيْ يُبْصِرَ  
[G0846](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3704](#) [G0308](#)

يبيصر.» لكي عليه يده وواضعا داخلا حنانيا اسمه رجلا رؤيا في رأى وقد

13 ἀπεκρίθη δὲ Ἄνανιās, Κύριε, ἤκουσα ἀπὸ πολλῶν περὶ τοῦ ἀνδρὸς  
 أَجَابَ وَ حَنَانِيَا يَا-رَبُّ سَمِعْتُ مِنْ كَثِيرِينَ عَنِ ال رَجُلِ  
[G0611](#) [G1161](#) [G0367](#) [G2962](#) [G0191](#) [G0575](#) [G4183](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0435](#)

τοῦτου, ὅσα κακὰ τοῖς ἀγίοις σου ἐποίησεν ἐν Ἱερουσαλήμ;  
 هَذَا كَمْ شُرُورٍ لَ قَدَيْسِي كَ صَنَعَ فِي أُورُشَلِيمَ  
[G3778](#) [G3745](#) [G2556](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4771](#) [G4160](#) [G1722](#) [G2419](#)

أورشليم. في بقديسيك فعل أشرور من كم أرجل، هذا عن كثيرين من سمعت قد «يارب. حنانيا: فأجاب

14 καὶ ὧδε ἔχει ἐξουσίαν παρὰ τῶν ἀρχιερέων, δῆσαι πάντα τοὺς  
 وَ هُنَا لَدَيْهِ سُلْطَةٌ مِنْ ال رُؤَسَاءِ-الْكَهَنَةِ يَرْيِطُ كُلَّ ال  
[G2532](#) [G5602](#) [G2192](#) [G1849](#) [G3844](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1210](#) [G3956](#) [G3588](#)

ἐπικαλουμένους τὸ ὄνομά σου.  
 الدَّاعِينَ ال اسْمَ كَ  
[G1941](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#)

بأسمك.» يدعون ألذين جميع يوثق أن ألكهنة رؤساء قبل من سلطان له وههنا

15 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτόν ὁ Κύριος, Πορεύου, ὅτι σκεῦος ἐκλογῆς ἐστίν  
 قَالَ وَ لَ هِ ال الرَّبُّ امشِ لِأَنَّ لِنَاءً اِخْتِيَارِ هُوَ  
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4198](#) [G3754](#) [G4632](#) [G1589](#) [G1510](#)

μοι οὗτος, τοῦ βασιτάσαι τὸ ὄνομά μου ἐνώπιον (τῶν) ἐθνῶν, τε καὶ  
 لِي هَذَا ال يَحُولُ ال اسْمِ يَ اَمَامَ ال أُمَّمِ وَ  
[G1473](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0941](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G1799](#) [G3588](#) [G1484](#) [G5037](#) [G2532](#)

βασιλέων, υἱῶν τε Ἰσραήλ:  
 مُلُوكِ بَنِي وَ إِسْرَائِيلَ  
[G0935](#) [G5207](#) [G5037](#) [G2474](#)

إسرائيل. وبني وملوك أمم أمام أسمي ليحمل مختار إناء لي هذا لأن «أذهب! أرب: له فقال

16 ἐγὼ γὰρ ὑποδείξω αὐτῷ ὅσα δεῖ αὐτόν ὑπὲρ τοῦ ὀνόματός μου παθεῖν.  
 أَنَا لِأَنَّ سَارِيهَ لَهُ كَمْ لَهْ يَنْبَغِي لَهُ عَنْ ال اسْمِ يَ  
[G1473](#) [G1063](#) [G5263](#) [G0846](#) [G3745](#) [G1163](#) [G0846](#) [G5228](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G3958](#)

- 17 Ἀπῆλθεν δὲ Ἄνανίας, καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν; καὶ ἐπιθεὶς ἐπ’  
 ذَهَبَ فَ حَنَايَا وَ دَخَلَ إِلَى الِ بَيْتِ وَ وَضَعَ وَعَلَى  
[G0565](#) [G1161](#) [G0367](#) [G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G2532](#) [G2007](#) [G1909](#)
- αὐτὸν τὰς χεῖρας εἶπεν, Σαοὺλ ἀδελφέ, ὁ Κύριος ἀπέσταλκέν με, Ἰησοῦς,  
 هِ الِ أَيْدِي قَالَ شَاوُلُ يَا-أَخِي الِ الرَّبِّ أَرْسَلَ نِي يَسُوعُ  
[G0846](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3004](#) [G4549](#) [G0080](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0649](#) [G1473](#) [G2424](#)
- ὁ ὀφθελς σοι ἐν τῇ ὁδοῦ, ἣ ἦρχου, ὅπως ἀναβλέψης καὶ πλησθῆς  
 الِ الظَّاهِرُ لَكَ فِي الِ طَرِيقِ الَّتِي جِئْتَ لِكِي نُبْصِرَ وَ تَمْتَلِي  
[G3588](#) [G3708](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3739](#) [G2064](#) [G3704](#) [G0308](#) [G2532](#) [G4130](#)
- Πνεύματος Ἁγίου.  
 رُوح قُدَيْسِ  
[G4151](#) [G0040](#)

من وتمتلي تبصر لكي فيه، جئت الذي الطريق في لك ظهر الذي يسوع الرب أرسلني قد شاول، أأخ «أياها وقال: يديه عليه ووضع ألبيت ودخل حنايا فمضى أقدس.»ألروح

- 18 καὶ εὐθέως ἀπέπεσαν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν ὡς λεπίδες, ἀνέβλεψέν  
 وَ لِلْحَالِ سَقَطَ مِنْهُ مِنْ عَيْنَيْهِ كَ فُشُورٍ أَبْصَرَ  
[G2532](#) [G2112](#) [G0634](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3788](#) [G5613](#) [G3013](#) [G0308](#)
- τε. καὶ ἀναστὰς, ἐβαπτίσθη;  
 وَ وَ قَامَ اغْتَمَدَ  
[G5037](#) [G2532](#) [G0450](#) [G0907](#)

وأعتمد.وقام أالحال، في فأبصر قشور، كأنه شيء عينيه من وقع فلولقت

- 19 καὶ λαβὼν τροφήν, ἐνίσχυσεν. Ἐγένετο δὲ μετὰ τῶν ἐν Δαμασκῶ  
 وَ أَخَذَ طَعَامًا تَقَوَّى صَارَ وَ مَعَ الِ فِي دِمَشْقَ  
[G2532](#) [G2983](#) [G5160](#) [G1765](#) [G1096](#) [G1161](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1154](#)
- μαθητῶν ἡμέρας τινὰς.  
 تَلَامِيذِ أَيَّامًا بَعْضَ  
[G3101](#) [G2250](#) [G5100](#)

أياما.دمشق في أالذين ألتلاميذ مع شاول وكان فتقوى. طعاما وتناول

- 20 καὶ εὐθέως ἐν ταῖς συναγωγαῖς ἐκήρυσσεν τὸν Ἰησοῦν, ὅτι οὗτός ἐστιν  
 وَ لِلْحَالِ فِي الِ مَجَامِعَ كَرَّرَ الِ يَسُوعَ أَنَّ هَذَا هُوَ  
[G2532](#) [G2112](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G2784](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#)
- ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.  
 الِ ابْنِ الِ اللّهِ  
[G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#)

أله.»أبن هو هذا «أن بالمسيح: ألمجامع في يكرر جعل ولوقت

- 21 ἐξίσταντο δὲ πάντες οἱ ἀκούοντες, καὶ ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ  
 انْدَهَسَ وَ كُلَّهُمِ الْ السَّامِعُونَ وَ قَالُوا أَلَيْسَ هَذَا هُوَ G1161 G3956 G3588 G0191 G2532 G3004 G3756 G3778 G1510 G3588  
 πορθήσας εἰς Ἱερουσαλήμ τοὺς ἐπικαλουμένους τὸ ὄνομα τοῦτο? καὶ ὧδε  
 مُخَرَّبٌ فِي أُورُشَلِيمَ الْ الدَّاعِينَ الْ الْ اسْمَ هَذَا وَ هُنَا G4199 G1519 G2419 G3588 G1941 G3588 G3686 G3778 G2532 G5602  
 εἰς τοῦτο ἐληλύθει, ἵνα δεδεμένων, αὐτοὺς ἀγάγη ἐπὶ τοὺς ἀρχιερεῖς.  
 إِلَى هَذَا جَاءَ لِكِي مَرْبُوطِينَ هُمْ يَأْتِي-بِهِمْ إِلَى الْ رُؤَسَاءِ-الْكَهَنَةِ G1519 G3778 G2064 G2443 G1210 G0846 G0071 G1909 G3588 G0749

رؤساء إلى موتقين ليسوقهم لهذا هنا إلى جاء وقد ألاسم؟ بهذا يدعون أذنين أورشليم في أهلك أذني هو هذا «أليس وقالوا: يسمعون كانوا أذنين جميع فبهت الكهنة!».

- 22 Σαῦλος δὲ μᾶλλον ἐνεδυναμοῦτο, καὶ συνέχυνεν <τοὺς> Ἰουδαίους τοὺς  
 شَاوُلُ وَ أَكْتَرَ تَقْوَى وَ أَرْبَكَ الْ يَهُودَ الْ G4569 G1161 G3123 G1743 G2532 G4797 G3588 G2453 G3588  
 κατοικοῦντας ἐν Δαμασκῶ, συμβιβάζων ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός.  
 السَّاكِنِينَ فِي دِمَشْقَ مُثَبِّتًا هَذَا هُوَ الْ الْمَسِيحُ G2730 G1722 G1154 G4822 G3754 G3778 G1510 G3588 G5547

ألمسيح.» هو هذا «أن محققا: دمشق في أساكين أليهود وبحير قوة، يزداد فكان شاول وأما

- 23 Ὡς δὲ ἐπληροῦντο ἡμέραι ἱκαναί, συνεβουλεύσαντο οἱ Ἰουδαῖοι ἀνελεῖν  
 كَمَا وَ تَمَّتْ أَيَّامٌ كَثِيرَةٌ تَشَاوَرَ الْ يَهُودُ الْ G5613 G1161 G4137 G2250 G2425 G4823 G3588 G2453 G0337  
 αὐτόν,  
 هُ G0846

ليقتلوه، أليهود تشاور كثيرة أيام تمت ولما

- 24 ἐγνώσθη δὲ τῷ Σαύλῳ ἡ ἐπιβουλή αὐτῶν. παρετηροῦντο δὲ καὶ  
 عَلِمَ وَ لَ شَاوُلَ الْ الْ مَوْمَرَةً هُمْ رَاقَبُوا وَ أَيْضًا G1097 G1161 G3588 G4569 G3588 G1917 G0846 G3906 G1161 G2532  
 τὰς πύλας ἡμέρας τε καὶ νυκτὸς, ὅπως αὐτὸν ἀνέλωσιν;  
 الْ الْ أَبْوَابَ نَهَارًا وَ وَ لَيْلًا لِكِي هُ يَفْتَلُوهُ G3588 G4439 G2250 G5037 G2532 G3571 G3704 G0846 G0337

ليقتلوه، وليلا نهارا أيضا أبواب يراقبون وكانوا بمكيدتهم. شاول فعلم

- 25 λαβόντες δὲ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ νυκτὸς, διὰ τοῦ τείχους καθῆκαν αὐτόν,  
 أَخَذَ وَ الْ تَلَامِيذُ هُ لَيْلًا مِنْ الْ سُورَ أَنْزَلُوهُ هُ G2983 G1161 G3588 G3101 G0846 G3571 G1223 G3588 G5038 G2524 G0846  
 χαλάσαντες ἐν σπιρίδι.  
 مُدَابِّرِينَ فِي سَلَّةٍ G5465 G1722 G4711

سل. في إياه مدلين أسور من وأنزلوه ليلا أتلاميذ فأخذه

26 Παραγενόμενος δὲ εἰς Ἱερουσαλὴμ, ἐπείραζεν κολλᾶσθαι τοῖς μαθηταῖς. καὶ  
 جاءَ وَاِلَى أُورُشَلِيمَ حَاوِلٌ يَلْتَصِقُ بِـ التَّلَامِيذِ وَ  
 G3854 G1161 G1519 G2419 G3985 G2853 G3588 G3101 G2532

πάντες ἐφοβοῦντο αὐτόν, μὴ πιστεύοντες ὅτι ἐστὶν μαθητῆς.  
 كُلُّهُمْ خَافُوا مِنْهُ لَا مُصَدِّقِينَ أَنَّهُ هُوَ تَلْمِيذٌ  
 G3956 G5399 G0846 G3361 G4100 G3754 G1510 G3101

تلميذ. أنه مصدقين غير يخافونه لجميع وكان بالتلاميذ، يلتصق أن حاول أورشليم إلى شاول جاء ولما

27 Βαρνάβας δὲ, ἐπιλαβόμενος αὐτόν, ἤγαγεν πρὸς τοὺς ἀποστόλους; καὶ  
 بَرْنَابَا وَ أَمْسَكَهُ هُوَ أَتَى-بِهِ إِلَى الِ رُسُلِ الِ وَ  
 G0921 G1161 G1949 G0846 G0071 G4314 G3588 G0652 G2532

διηγήσατο αὐτοῖς πῶς ἐν τῇ ὁδοῦ εἶδεν τὸν Κύριον; καὶ ὅτι ἐλάλησεν  
 رَوَى لَهُمْ كَيْفَ فِي الِ فِي طَرِيقِ رَأَى الِ الِ الرَّبِّ وَ أَنَّهُ تَكَلَّمَ  
 G1334 G0846 G4459 G1722 G3588 G3598 G3708 G3588 G2962 G2532 G3754 G2980

αὐτῷ; καὶ πῶς ἐν Δαμασκῷ ἐπαρρησιάσατο ἐν τῷ ὀνόματι «τοῦ» Ἰησοῦ.  
 مَعَهُ وَ كَيْفَ فِي دِمَشْقَ جَاهَرَ بِـ الِ الِ اسْمِ الِ يَسُوعَ  
 G0846 G2532 G4459 G1722 G1154 G3955 G1722 G3588 G3686 G3588 G2424

يسوع. بأسم دمشق في جاهر وكيف كلمه، وأنه أطريق في ألب أبصر كيف وحدثهم أرسل، إلى وأحضره برنابا فأخذه

28 καὶ ἦν μετ' αὐτῶν, εἰσπορευόμενος καὶ ἐκπορευόμενος εἰς Ἱερουσαλὴμ,  
 وَ كَانَ مَعَ هُمْ دَاخِلًا وَ خَارِجًا فِي أُورُشَلِيمَ  
 G2532 G1510 G3326 G0846 G1531 G2532 G1607 G1519 G2419

παρρησιαζόμενος ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου.  
 مُجَاهِدًا بِـ الِ الِ اسْمِ الِ الرَّبِّ  
 G3955 G1722 G3588 G3686 G3588 G2962

يسوع. ألب بأسم ويجاهر أورشليم في ويخرج يدخل معهم فكان

29 ἐλάλει τε καὶ συνεζήτει πρὸς τοὺς Ἑλληνιστάς; οἱ δὲ ἐπεχείρουν  
 تَكَلَّمَ وَ وَ جَادَلَ مَعَ الِ الِ بُونَانِيِّينَ الِ وَ حَاوَلُوا  
 G2980 G5037 G2532 G4802 G4314 G3588 G1675 G3588 G1161 G2021

ἀνελεῖν αὐτόν.  
 يَقْتُلُوهُ هُوَ  
 G0337 G0846

يقتلوه. أن فحاولوا أليونانيين، ويباحث يخاطب وكان

30 ἐπιγνόντες δὲ, οἱ ἀδελφοὶ κατήγαγον αὐτόν εἰς Καισάρειαν, καὶ  
 عَلِمَ وَ الِ الِ إِخْوَةُ أَنْزَلُوهُ هُوَ إِلَى قَيْصَرِيَّةِ وَ  
 G1921 G1161 G3588 G0080 G2609 G0846 G1519 G2542 G2532

ἐξαπέστειλαν αὐτόν εἰς Ταρσόν.  
 أَرْسَلُوهُ هُوَ إِلَى طَرَسُسَ  
 G1821 G0846 G1519 G5019

طرسوس. إلى وأرسلوه قيصرية إلى أحدره أليخوة علم فلما

31 Ἡ μὲν οὖν ἐκκλησία καθ' ὅλης τῆς Ἰουδαίας, καὶ Γαλιλαίας, καὶ  
 الِ اِنْذِ فَ جَمَاعَةٌ فِي كُلِّ الِ يَهُودِيَّةٍ وَ الْجَلِيلِ وَ  
 G3588 G3303 G3767 G1577 G2596 G3650 G3588 G2449 G2532 G1056 G2532

Σαμαρείας, εἶχεν εἰρήνην; οἰκοδομουμένη καὶ πορευομένη τῷ φόβῳ τοῦ  
 السامريّة كان-لها سلامٌ بُيِّتٌ وَ سَائِرَةٌ يَ مَخَافَةٍ الِ  
 G4540 G2192 G1515 G3618 G2532 G4198 G3588 G5401 G3588

Κυρίου, καὶ τῆ παρακλήσει τοῦ Ἁγίου Πνεύματος ἐπληθύνετο.  
 الرَّبِّ وَ الِ تَعَزُّبَةً الِ الْقُدُّسِ رُوحِ تَكَاثَّرَتْ  
 G2962 G2532 G3588 G3874 G3588 G0040 G4151 G4129

تنكاثرت. كانت أقدس أرواح وبتعزية أرب، خوف في وتسير تبني وكانت سلام، لها فكان وألسامرة وأجلليل اليهودية جميع في ألكنائس وأما

32 Ἐγένετο δὲ Πέτρον, διερχόμενον διὰ πάντων, κατελθεῖν καὶ πρὸς τοὺς  
 حَدَثَ وَ بَطْرُسُ مَا رًا خِلَالَ الْجَمِيعِ نَزَلَ أَيْضًا إِلَى الِ  
 G1096 G1161 G4074 G1330 G1223 G3956 G2718 G2532 G4314 G3588

ἀγίους τοὺς κατοικοῦντας Λύδδα,  
 قَدِّيسِينَ الِ السَّاكِنِينَ لُدَّةَ  
 G0040 G3588 G2730 G3069

لدة. في أساكين ألقديسين إلى أيضا نزل بالجميع، يجتاز وهو بطرس أن وحدث

33 εὗρεν δὲ ἐκεῖ ἄνθρωπον τινα, ὀνόματι Αἰνέαν, ἐξ ἐτῶν ὀκτῶ  
 وَجَدَ وَ هُنَاكَ إِنْسَانًا وَاجِدًا اسْمُهُ أَيْنِيَّاسُ مِنْ سِنَوَاتٍ ثَمَانٍ  
 G2147 G1161 G1563 G0444 G5100 G3686 G0132 G1537 G2094 G3638

κατακείμενον ἐπὶ κρᾶββάτου, ὃς ἦν παραλελυμένος.  
 مَطْرُوحًا عَلَى سَرِيرِ الَّذِي كَانَ مَقْلُوجًا  
 G2621 G1909 G2895 G3739 G1510 G3886

مفلوجا. وكان سنين، ثماني منذ سرير على مضطجعا إينياس اسمه إنسانا هناك فوجد

34 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Πέτρος, Αἰνέα, ἰθαί σε Ἰησοῦς Χριστός; ἀνάστηθι,  
 وَ قَالَ لَهُ الِ بَطْرُسُ أَيْنِيَّاسُ بَشْفِي كَ يَسُوعُ الْمَسِيحُ قُمْ  
 G2532 G3004 G0846 G3588 G4074 G0132 G2390 G4771 G2424 G5547 G0450

καὶ στρώσον σεαυτῷ. καὶ εὐθέως ἀνέστη.  
 وَ افْرَشَ لِنَفْسِكَ وَ لِلْحَالِ قَامَ  
 G2532 G4766 G4572 G2532 G2112 G0450

لوقت. فقام لنفسك! وأفرش قم المسيح. يسوع يشفيك إينياس، «يا بطرس: له فقال

35 καὶ εἶδαν αὐτὸν, πάντες οἱ κατοικοῦντες Λύδδα καὶ τὸν Σαρῶνα, οἵτινες  
 وَ رَأَوْهُ كُلُّ الِ السَّاكِنِينَ لُدَّةَ وَ الِ سَارُونِ الِ  
 G2532 G3708 G0846 G3956 G3588 G2730 G3069 G2532 G3588 G4565 G3748

ἐπέστρεψαν ἐπὶ τὸν Κύριον.  
 رَجَعُوا إِلَى الِ الرَّبِّ  
 G1994 G1909 G3588 G2962

أرب. إلى رجعوا ألقدين وسارون، لدة في أساكين جميع ورآه

36 Ἐν Ἰόππῃ δέ τις ἦν μαθήτρια, ὀνόματι Ταβιθά, ἣ διερμηνευομένη  
 فِي يَافَا وَ وَاحِدَةٌ كَانَتْ تَلْمِيذَةٌ اسْمُهَا طَابِيثَا اَلَّتِي مُتَرْجَمَةٌ  
[G1722](#) [G2445](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1510](#) [G3102](#) [G3686](#) [G5000](#) [G3739](#) [G1329](#)

λέγεται Δορκάς. αὕτη ἦν πλήρης ἔργων ἀγαθῶν, καὶ ἐλεημοσυνῶν ὧν  
 تُدْعَى غَزَالَةُ هَذِهِ كَانَتْ مَمْلُوءَةً أَعْمَالٍ صَالِحَةٍ وَ وَ صَدَقَاتٍ اَلَّتِي  
[G3004](#) [G1393](#) [G3778](#) [G1510](#) [G4134](#) [G2041](#) [G0018](#) [G2532](#) [G1654](#) [G3739](#)

ἐποίει.

صَنَعَتْ  
[G4160](#)

تعملها. كانت وإحسانات صالحة أعمالا ممتلئة كانت هذه غزالة. ترجمته الذي طابيثا، اسمها تلميذة يافا في وكان

37 ἐγένετο δέ, ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἀσθενήσασαν, αὐτὴν ἀποθανεῖν.  
 حَدَثَ وَ فِي اَلْ أَيَّامٍ تِلْكَ مَرَضَتْ هِيَ مَاتَتْ  
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G0770](#) [G0846](#) [G0599](#)

λούσαντες δέ ἔθηκαν «αὐτήν» ἐν ὑπερώῳ.  
 عَسَلُوا وَ وَضَعُوا هَا فِي عُلْيَا فِي  
[G3068](#) [G1161](#) [G5087](#) [G0846](#) [G1722](#) [G5253](#)

عليه. في ووضعوها فغسلوها وماتت، مرضت أنها الأيام تلك في وحدث

38 ἐγγύς δέ οὐσης Λύδδας τῇ Ἰόππῃ, οἱ μαθηταί, ἀκούσαντες ὅτι Πέτρος  
 قَرِيبَةٌ وَ كَانَتْ لُدَّةِ اَلْ يَافَا اَلْ تَلَامِيذُ سَمِعُوا أَنَّ بُطْرُسَ  
[G1451](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3069](#) [G3588](#) [G2445](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0191](#) [G3754](#) [G4074](#)

ἐστὶν ἐν αὐτῇ, ἀπέστειλαν δύο ἄνδρας πρὸς αὐτὸν, παρακαλοῦντες Μὴ  
 هُوَ فِي هَا أَرْسَلُوا اَلْ اَلْتْنَيْنِ رَجُلَيْنِ اِلَيْهِ هِ طَالِبَيْنِ لَا  
[G1510](#) [G1722](#) [G0846](#) [G0649](#) [G1417](#) [G0435](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3870](#) [G3361](#)

ὀκνήσης διελθεῖν ἕως ἡμῶν.  
 تَتَأَخَّرُ تَمْشِي حَتَّى نَا  
[G3635](#) [G1330](#) [G2193](#) [G1473](#)

إليهم. يجتاز أن عن يتوانى لا أن إليه يطلبان رجلين أرسلوا فيها، بطرس أن التلاميذ وسمع يافا، من قريبة لدة كانت وإذ

39 ἀναστάς δέ, Πέτρος συνῆλθεν αὐτοῖς, ὃν παραγενόμενον, ἀνήγαγον εἰς  
 قَامَ وَ بُطْرُسُ نَهَبَ-مَعَهُمْ هُمْ اَلَّذِي وَصَلَ وَضَعُوا-بِهِ اِلَى  
[G0450](#) [G1161](#) [G4074](#) [G4905](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3854](#) [G0321](#) [G1519](#)

τὸ ὑπερῶον. καὶ παρέστησαν αὐτῷ πᾶσαι αἱ χῆραι, κλαίουσαι καὶ  
 اَلْ عُلْيَا وَ وَقَفَتْ وَ بِهِ كُلُّ اَلْ اَرَامِلِ بَاكِياتٍ وَ  
[G3588](#) [G5253](#) [G2532](#) [G3936](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5503](#) [G2799](#) [G2532](#)

ἐπιδεικνύμεναι χιτῶνας καὶ ἱμάτια ὅσα ἐποίει, μετ' αὐτῶν οὔσα, ἣ Δορκάς.  
 مُظَهَّرَاتٍ أَفْمِصَةٌ وَ ثِيَابًا كَمْ صَنَعَتْ مَعَ هُنَّ كَانَتْ اَلْ غَزَالَةُ  
[G1925](#) [G5509](#) [G2532](#) [G2440](#) [G3745](#) [G4160](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1393](#)

معهن. وهي غزالة تعمل كانت مما وثيابا أقمصة ويرين يبكين الأرامل جميع لديه فوقفت ألعبية، إلى به سعدوا وصل فلما معهما. وجاء بطرس فقام

- 40 ἐκβαλὼν δὲ ἔξω πάντας ὁ Πέτρος, καὶ θεὶς τὰ γόνατα, προσηύξατο.  
 أُخْرِجَ وَ خَارِجًا الْجَمِيعَ الِ بُطْرُسُ وَ جَنًا الِ زُكْبَتِيهِ صَلَّى  
[G1544](#) [G1161](#) [G1854](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2532](#) [G5087](#) [G3588](#) [G1119](#) [G4336](#)
- καὶ ἐπιστρέψας πρὸς τὸ σῶμα εἶπεν, Ταβιθά, ἀνάστηθι! ἡ δὲ ἤνοιξεν  
 وَ التُّفَّتْ اِلَى الِ جَسَدِ قَالِ طَابِيثَا قُومِي الِ وَ فَتَحَتْ  
[G2532](#) [G1994](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3004](#) [G5000](#) [G0450](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0455](#)
- τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῆς, καὶ ἰδοῦσα τὸν Πέτρον, ἀνεκάθισεν.  
 الِ عَيْنَيْهَا هَا وَ رَأَتْ الِ بُطْرُسَ جَلَسَتْ  
[G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0339](#)

جلست، بطرس أبصرت ولما عينيها. ففتحت قومي! «يا طابيثا،» يا وقال: أجلسد إلى أنتفت ثم وصلى، ركبتيه على وجئا خارجا، أجميع بطرس فأخرج

- 41 δοὺς δὲ αὐτῇ χεῖρα, ἀνέστησεν αὐτήν. φωνήσας δὲ τοὺς ἀγίους καὶ  
 اَعْطَى وَ لَهَا يَدًا اَقَامَهَا هَا نَادَى وَ الِ قَدَيْسِيْنَ وَ  
[G1325](#) [G1161](#) [G0846](#) [G5495](#) [G0450](#) [G0846](#) [G5455](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#)
- τὰς χήρας, παρέστησεν αὐτὴν ζῶσαν.  
 الِ اَرَامِلَ اَقَامَهَا هَا حَيَّةً  
[G3588](#) [G5503](#) [G3936](#) [G0846](#) [G2198](#)

حية. وأحضرها والأرامل ألقديسين نادى ثم وأقامها. يده فناولها

- 42 γνωστὸν δὲ ἐγένετο καθ' ὅλης τῆς Ἰόππης, καὶ ἐπίστευσαν πολλοὶ ἐπὶ  
 مَعْلُومٌ وَ صَارَ فِي كُلِّ الِ يَافَا وَ اَمَنَ وَ كَثِيرُونَ  
[G1110](#) [G1161](#) [G1096](#) [G2596](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2445](#) [G2532](#) [G4100](#) [G4183](#) [G1909](#)
- τὸν Κύριον.  
 الِ الرَّبِّ  
[G3588](#) [G2962](#)

بأرب. كثيرون فأمن كلها، يافا في معلوما ذلك فصار

- 43 Ἐγένετο δὲ, ἡμέρας ἱκανὰς μείναι ἐν Ἰόππῃ, παρά τινι Σίμωνι, βυρσεῖ.  
 حَدَثَ وَ اَيَّامًا كَثِيرَةً مَكَثَ فِي يَافَا عِنْدَ وَاجِدٍ سِيمُونَ دَبَاغٍ  
[G1096](#) [G1161](#) [G2250](#) [G2425](#) [G3306](#) [G1722](#) [G2445](#) [G3844](#) [G5100](#) [G4613](#) [G1038](#)

دباغ. رجل سمعان عند يافا، في كثيرة أياما ومكث